

## ARTE ALL'ARTE 2001

La VI edizione di ARTE ALL'ARTE, Arte Architettura Paesaggio, sposta l'attenzione sul paesaggio nel senso più ampio del termine, da quello mitico che caratterizza l'area toscana a quello più strettamente funzionale determinato dall'uso sociale. Gli artisti invitati quest'anno a creare un'opera specifica per ognuna delle sei città, appartengono ad almeno tre generazioni diverse e hanno tutti una visibilità internazionale ampiamente definita. Inserire la loro opera nel contesto toscano mira a sfidare la mitologia corrente del paesaggio e ad aprire i confini al mondo, nel rispetto e delle specificità locali e delle suggestioni di culture differenti che l'attuale momento storico pone a confronto, aldilà di ogni tentazione esotica e di ogni volontà globalizzante.

**MARINA ABRAMOVIC** lavorerà in un padiglione abbandonato dell'ex-ospedale psichiatrico di Volterra: recuperare sul filo sottile e passionale della memoria quanto il tempo ha cancellato e destinato a un oblio muto, e allo stesso tempo proporre l'esperienza di un mutar di passo, aumento di gravità e rallentamento. **CAI GUO-QIANG** aprirà uno dei suoi piccoli musei d'arte contemporanea (UMoCA) sotto le arcate di un ponte medievale che è accesso alla città di Colle Val d'Elsa: ne sarà il direttore e il curatore della mostra inaugurale l'artista e critico Ni Tsai Chin, che ha abbandonato la Cina e oggi vive in volontario esilio a Taiwan. **JANNIS KOUNELLIS** opererà a Montalcino e utilizzerà il pozzo di piazza santa Caterina come luogo dell'opera: partire dal fondo e scoprire il fondo, il sostrato vitale, e agire sulla verticalità, attraversare molti strati ed emergere in superficie, ma anche mostrare come le macchine per vedere, che cominciarono a costituire uno fra i mezzi di relazione con il mondo più efficaci giusto a partire dal Rinascimento italiano ed europeo, hanno compiuto il proprio destino e quel che resta è la volontà progettuale aldilà di ogni catastrofe. **SURASI KUSOLWONG** allestirà uno dei suoi mercati di prodotti orientali in plastica e tessuti colorati, ampio e destinato ad un rapido consumo in una piazza di Casole d'Elsa e inarrivabili festoni in un tratto della strada principale della cittadina: una metafora leggera e felice dell'arte e del consumo dell'arte nella cultura del contemporaneo. **PASCAL MARTHINE TAYOU** interverrà in un campetto di calcio nel centro di San Gimignano fissando alle maglie della rete di recinzione migliaia di sacchetti in plastica raccolti intorno al mondo: la quotidianità banale a fronte del mito di una storia mutatasi in bene di consumo per il turismo di massa. **NARI WARD** eleverà a fianco dell'inceneritore di Poggibonsi un santuario ai peccati vani realizzato con uno dei materiali nobili dell'artigianato locale quale l'alabastro e parzialmente coperto dai residui ferrosi prodotti dall'inceneritore.

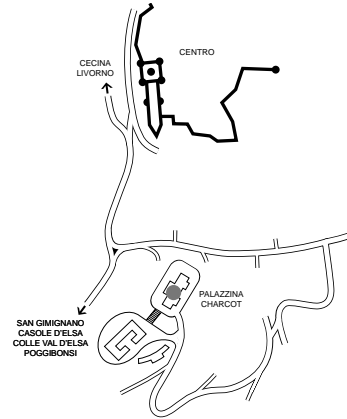
### PROGETTI SPECIALI

A Colle di val d'Elsa è stata realizzata la Casa della Musica-Sonar da **LORIS CECCHINI**, il cui progetto è risultato vincitore di un concorso aperto ad altri quattro giovani artisti a giudizio di una giuria composta dai direttori artistici della Casa della Musica, Carlo Spinelli e Alessio Sammiceli, e dai curatori di questa edizione di Arte all'Arte Jérôme Sans e Pier Luigi Tazzi. Al Castello di Linari **DANIEL BUREN**, **JOSÉ ANTONIO HERNÁNDEZ-DIEZ** e **OTTONELLA MOCELLIN** si confrontano con lo spazio interno dell'antica residenza, Buren intervenendo sui rapporti speculari interno/esterno, colore caldo/freddo, architettura/natura, Hernández-Diez sullo scarto fra culture diverse, fra apologia del "junk food" e critica della società dei consumi, Mocellin attraverso il recupero di una memoria segreta in forma di narrazione e visione.

**GIANNI MOTTI** con "Arte all'Arte News" creerà un legame fra le sei città coinvolte nel progetto.

Nella sede di Arte Continua saranno in mostra i progetti di tutti gli artisti invitati (orari: martedì-domenica 15-19 fino al 4 ottobre).

## MARINA ABRAMOVIC



## VOLTERRA "Marienbad"

● PALAZZINA CHARCOT  
EX-OSPEDALE NEUROPSICHIATRICO

orario: sabato e domenica 11-16  
dal 5 novembre su prenotazione:  
venerdì-domenica 11-16  
telefonando all'associazione  
Arte Continua 0577 907157

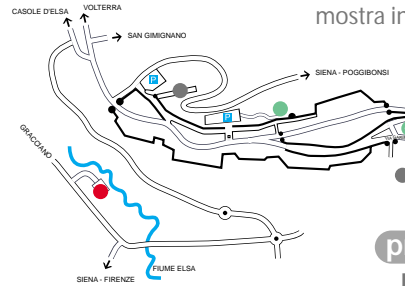
## SURASI KUSOLWONG



● VIA ARINGHERI, VIA CASOLANI  
orario: 24 h / 24h

## CASOLE D'ELSA "1000 lire Market" (la vita continua)

## CAI GUO-QIANG



Installazioni permanenti  
● Ilya Kabakov 24 h / 24  
● Alberto Garutti 24 h / 24

## COLLE DI VAL D'ELSA "UMoCA"

mostra inaugurale: Ni Tsai Chin

● PONTE SAN FRANCESCO  
orario: 24 h / 24

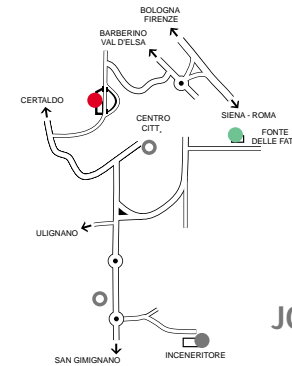
### progetto speciale LORIS CECCHINI

● "Casa della Musica"  
LOC. MOLINUZZO 3, GRACCIANO

orario: esterno 24 h / 24; interno venerdì-sabato 21-2

Informazioni e prenotazioni:  
associazione Arte Continua 0577 907157  
Cooperativa Olimpia tel. 0577 920883 e-mail: olimpia@temainf.it

## NARI WARD



Installazione permanente  
● Mimmo Paladino 24 h / 24

## POGGIBONSI "Illuminated Sanctuary of Empty Sins"

● BILLBOARDS  
● INCENERITORE - LOC. FOSCI  
orario: martedì-venerdì 14-18  
(dal 3 novembre chiusura alle 17);  
sabato-domenica 10-12,30 e 15,30-19  
(dal 3 novembre chiusura alle 17)

per visite guidate al termoutilizzatore:  
prenotazioni tel. 0577 248011 / 0577 988017

### progetto speciale

**DANIEL BUREN**  
**JOSÉ A. HERNÁNDEZ-DIEZ**  
**OTTONELLA MOCELLIN**

● CASTELLO DI LINARI  
su prenotazione  
tel. Arte Continua 0577 907157

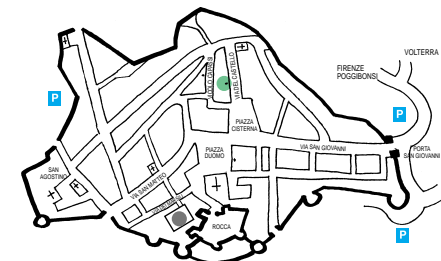
## JANNIS KOUNELLIS



● PIAZZA SANTA CATERINA  
orario: 24 h / 24

## MONTALCINO

## PASCAL MARTHINE TAYOU



● Arte Continua  
via del Castello 11

● "CAMPINO" CENTRO RICREATIVO ALDO MORO, VIA DEI MARSILI 15  
orario: lunedì-domenica 15-19,30 dal 1° novembre lunedì-sabato 16,30-19,30  
e su prenotazione telefonando all'associazione Arte Continua 0577 907157

## SAN GIMIGNANO "Plastic bags"